

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Компания «Юджиния Микаилиду девелопментс» и Майкл Тимвиос против Турции
[Eugenia Michaelidou Developments Ltd and Michael Tymvios – Turkey] (№ 16163/90)

Постановление от 31 июля 2003 г. [вынесено III Секцией]

Обстоятельства дела

Первый заявитель – компания, зарегистрированная на Кипре, и второй заявитель – гражданин Кипра, который является также директором и основным акционером компании. Компания владела значительной собственностью в «Турецкой Республике Северного Кипра» (ТРСК), которую впоследствии передала в качестве дарения второму заявителю. Оба заявителя утверждают, что турецкие вооруженные силы не дают им возможности доступа к их собственности, пользования и владения ей.

Вопросы права

По поводу предварительных возражений государства-ответчика. Европейский Суд не может принять во внимание дополнительное предварительное возражение государства-ответчика в отношении исчерпания заявителями внутригосударственных средств правовой защиты, появившихся в результате вступления в силу Закона «О компенсации за утрату недвижимой собственности, расположенной в пределах Турецкой Республики Северный Кипр», так как это возражение было заявлено после того, как жалоба была объявлена приемлемой. Возражение в отношении того, что у заявителей нет статуса жертв нарушения Конвенции, было также отклонено, поскольку Европейский Суд счел искусственным расценивать каждого заявителя как отдельного субъекта, подавшего жалобу сам по себе, в отсутствие у Суда сомнения в том, что второй заявитель – физическое лицо – может быть расценен как жертва предполагаемого нарушения Конвенции.

По поводу Статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции. Учитывая сходство обстоятельств этого дела с обстоятельствами дела «Лоизиду против Турции»¹ и дела «Кипр против Турции»², многие факторы настоящего дела были исследованы в свете Постановлений Европейского Суда по этим двум делам. Как и в первом указанном деле, государство-ответчик утверждало, что не может быть поставлен вопрос об его ответственности, но Суд отклонил эти доводы. Основной вопрос заключался в том, чтобы установить, был ли отказ в доступе к собственности оправдан или нет. Государство-ответчик утверждало, что при изучении дела должна быть учтена политическая ситуация на Кипре, равно как и тот факт, что споры о правах собственности могут быть решены только посредством переговоров между двумя

¹ Постановление по этому делу было принято Европейским Судом 18 декабря 1996 г. (*прим. перев.*).

² Постановление по этому делу было принято Европейским Судом 10 мая 2001 г. (*прим. перев.*).

общинами. Однако Европейский Суд заключил, что длительный отказ в доступе к собственности – без какой-либо компенсации – составил акт необоснованного вмешательства в реализацию заявителем своего права на беспрепятственное пользование имуществом.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу о том, что допущено нарушение положений Статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции (принято 6 голосам «за» и 1 голосом «против»).

Европейский Суд единогласно решил, что по настоящему делу нет необходимости устанавливать, имело ли место нарушение Статей 1 и 8 и Статьи 14 Конвенции в увязке со Статьей 1 Протокола № 1 к Конвенции.

Компенсация

В порядке применения Статьи 41 Конвенции. Европейский Суд отложил рассмотрение вопроса о присуждении справедливой компенсации.